

Das Loblied in Christus

¹Ist nun bei euch Ermahnung in Christus, ist Trost der Liebe, ist Gemeinschaft des Geistes, ist herzliche Liebe und Barmherzigkeit,²so erfüllt meine Freude, dass ihr eines Sinnes seid, gleiche Liebe habt, einmütig und einhellig seid.³Tut Nichts aus Selbstsucht oder Ehrgeiz; sondern durch Demut achte einer den andern höher als sich selbst,⁴und ein jeder sehe nicht auf das Seine, sondern auch auf das des anderen.

⁵Ein jeder sei so gesinnt, wie Jesus Christus auch war:⁶der, obwohl er in göttlicher Gestalt war, es nicht für einen Raub hielt, Gott gleich zu sein,⁷sondern er entäußerte sich selbst und nahm Knechtsgestalt an, wurde gleich den Menschen und dem Aussehen nach als ein Mensch erkannt;⁸er erniedrigte sich selbst und wurde gehorsam bis zum Tod, ja zum Tod am Kreuz.⁹Darum hat ihn auch Gott erhöht und hat ihm einen Namen gegeben, der über alle Namen ist,¹⁰dass in dem Namen Jesu sich beugen sollen aller derer Knie, die im Himmel und auf Erden und unter der Erde sind,¹¹und alle Zungen bekennen sollen, dass Jesus Christus der HERR sei, zur Ehre Gottes, des Vaters.

¹²Also, meine Liebsten, wie ihr allezeit gehorsam gewesen seid, nicht allein in meiner Gegenwart, sondern auch nun viel mehr in meiner Abwesenheit, schaffet, dass ihr selig werdet, mit Furcht und Zittern.¹³Denn Gott ist's, der in euch wirkt beides, das Wollen und das Vollbringen, nach seinem Wohlgefallen.¹⁴Tut alles ohne Murren und ohne Zweifel,¹⁵damit ihr ohne Tadel und lauter werdet, Gottes Kinder,

¹If there be therefore any consolation in Christ, if any comfort of love, if any fellowship of the Spirit, if any bowels and mercies,²Fulfil ye my joy, that ye be likeminded, having the same love, being of one accord, of one mind.³Let nothing be done through strife or vainglory; but in lowliness of mind let each esteem other better than themselves.⁴Look not every man on his own things, but every man also on the things of others.⁵Let this mind be in you, which was also in Christ Jesus: ⁶Who, being in the form of God, thought it not robbery to be equal with God:⁷But made himself of no reputation, and took upon him the form of a servant, and was made in the likeness of men:⁸And being found in fashion as a man, he humbled himself, and became obedient unto death, even the death of the cross.⁹Wherefore God also hath highly exalted him, and given him a name which is above every name:¹⁰That at the name of Jesus every knee should bow, of things in heaven, and things in earth, and things under the earth;¹¹And that every tongue should confess that Jesus Christ is Lord, to the glory of God the Father.¹²Wherefore, my beloved, as ye have always obeyed, not as in my presence only, but now much more in my absence, work out your own salvation with fear and trembling.¹³For it is God which worketh in you both to will and to do of his good pleasure.¹⁴Do all things without murmurings and disputings:¹⁵That ye may be blameless and harmless, the sons of God, without rebuke, in the midst of a crooked and perverse nation, among whom ye shine as lights in the

unsträflich, mitten unter einem bösen und verkehrten Geschlecht, unter dem ihr scheint als Lichter in der Welt,¹⁶ weil ihr festhaltet an dem Wort des Lebens, mir zum Ruhm am Tage Christi, so dass ich nicht vergeblich gelaufen bin noch vergeblich gearbeitet habe.¹⁷ Und wenn ich auch geopfert werde über dem Opfer und Gottesdienst eures Glaubens, so freue ich mich und freue mich mit euch allen.¹⁸ Dessen sollt ihr euch auch freuen und sollt euch mit mir freuen.

Zuverlässige Mitarbeiter

¹⁹Ich hoffe aber in dem HERRN Jesus, Timotheus bald zu euch zu senden, dass auch ich erquickt werde, wenn ich erfahre, wie es um euch steht.²⁰ Denn ich habe keinen, der so ganz meines Sinnes ist, der so herzlich für euch sorgt.²¹ Denn sie suchen alle das Ihre, nicht, was Christi Jesu ist.²² Ihr aber wisst, dass er bewährt ist; denn wie ein Kind dem Vater hat er mir gedient am Evangelium.²³ Ihn hoffe ich also zu senden, sobald ich erfahren habe, wie es um mich steht.²⁴ Ich vertraue aber in dem HERRN, dass auch ich selbst bald kommen werde.²⁵ Ich habe es aber für nötig angesehen, den Bruder Epaphroditus zu euch zu senden, der mein Gehilfe und Mitstreiter und euer Gesandter für mich ist;²⁶ denn er hatte nach euch allen Verlangen und war sehr bekümmert, weil ihr gehört hattet, dass er krank gewesen war.²⁷ Und er war todkrank, aber Gott hat sich über ihn erbarmt; nicht allein aber über ihn, sondern auch über mich, damit ich nicht Traurigkeit über Traurigkeit hätte.²⁸ Ich habe ihn aber desto eilender gesandt, damit ihr ihn seht und wieder

world;¹⁶ Holding forth the word of life; that I may rejoice in the day of Christ, that I have not run in vain, neither laboured in vain.¹⁷ Yea, and if I be offered upon the sacrifice and service of your faith, I joy, and rejoice with you all.¹⁸ For the same cause also do ye joy, and rejoice with me.¹⁹ But I trust in the Lord Jesus to send Timotheus shortly unto you, that I also may be of good comfort, when I know your state.²⁰ For I have no man likeminded, who will naturally care for your state.²¹ For all seek their own, not the things which are Jesus Christ's.²² But ye know the proof of him, that, as a son with the father, he hath served with me in the gospel.²³ Him therefore I hope to send presently, so soon as I shall see how it will go with me.²⁴ But I trust in the Lord that I also myself shall come shortly.²⁵ Yet I supposed it necessary to send to you Epaphroditus, my brother, and companion in labour, and fellow soldier, but your messenger, and he that ministered to my wants.²⁶ For he longed after you all, and was full of heaviness, because that ye had heard that he had been sick.²⁷ For indeed he was sick nigh unto death: but God had mercy on him; and not on him only, but on me also, lest I should have sorrow upon sorrow.²⁸ I sent him therefore the more carefully, that, when ye see him again, ye may rejoice, and that I may be the less sorrowful.²⁹ Receive him therefore in the Lord with all gladness; and hold such in reputation:³⁰ Because for the work of Christ he was nigh unto death, not regarding his life, to supply your lack of service toward me.

fröhlich werdet und ich auch weniger Traurigkeit habe.²⁹ So nehmt ihn nun auf in dem HERRN mit allen Freuden und haltet solche Leute in Ehren.³⁰ Denn um des Werkes Christi willen ist er dem Tod so nahegekommen, da er sein Leben riskierte, um mir zu dienen an eurer Stelle.